



Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

DETERMINA DIRIGENZIALE

Det. Dirigenziale n. 51/DSL/2024

Data: 12/03/2024

CIG: B0C4CDC702

OGGETTO: *Servizio di traduzione di documentazione tecnica e di sicurezza, per Sesta Lab*

PREMESSO che Co.Svi.G. (Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche) è una società consortile a responsabilità limitata (S.c.r.l.), costituita da enti pubblici che ne detengono interamente il capitale, di cui è possibile visionare la tipologia, i settori e le sedi di attività collegandosi al seguente link www.cosvig.it.

CONSIDERATA la necessità di Co.Svi.G. di provvedere tempestivamente alla traduzione certificata, dall'italiano all'inglese, di documentazione tecnica e di sicurezza per Sesta Lab, con particolare riferimento al Piano di Emergenza, riservandosi di richiedere ulteriori prestazioni nei prossimi 24 mesi fino ad un totale massimo stimato di 33.300 parole.

VISTO quanto previsto dall'art. 17, comma 1 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii., ovvero che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le Amministrazioni aggiudicatrici determinano di contrarre.

ATTESO che per quanto predetto si stima una spesa inferiore ad € 139.000,00.

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 50 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii. le stazioni appaltanti procedono all'affidamento dei contratti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 14 del medesimo decreto con le seguenti modalità:

- a) affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;
- b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;
- c) procedura negoziata senza bando, previa consultazione di almeno cinque operatori economici, ove esistenti, individuati in base a indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, per i lavori di importo pari o superiore a 150.000 euro e inferiore a 1 milione di euro;
- d) procedura negoziata senza bando, previa consultazione di almeno dieci operatori economici, ove esistenti, individuati in base a indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, per lavori di importo pari o superiore a 1 milione di euro e fino alle



Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

soglie di cui all'articolo 14, salva la possibilità di ricorrere alle procedure di scelta del contraente di cui alla Parte IV del presente Libro;

- e) procedura negoziata senza bando, previa consultazione di almeno cinque operatori economici, ove esistenti, individuati in base ad indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, per l'affidamento di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo pari o superiore a 140.000 euro e fino alle soglie di cui all'articolo 14.

VISTO il comunicato ANAC del 10/01/2024 recante "*Indicazioni di carattere transitorio sull'applicazione delle disposizioni del codice dei contratti pubblici in materia di digitalizzazione degli affidamenti di importo inferiore a 5.000 euro*".

CONSIDERATO che "l'utilizzo dell'interfaccia web messa a disposizione dalla piattaforma contratti pubblici – PCP dell'Autorità, raggiungibile al link <https://www.anticorruzione.it/-/piattaforma-contrattipubblici>, sarà disponibile anche per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro fino al 30 settembre 2024".

CONSIDERATO altresì che solo a decorrere dal 1 ottobre 2024 anche per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro sarà obbligatorio il ricorso alle piattaforme certificate.

DATO ATTO che si è provveduto ad effettuare apposita richiesta di preventivo per quanto in oggetto, adottando il principio di rotazione di cui all'art. 49 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii, all'operatore economico TEALE LOLA OLGA, con sede legale in Pomarance (PI) e C.F. TLELLG78B60L219V, iscritto con categoria merceologia attinente alle prestazioni in oggetto all'interno dell'Albo Operatori Economici di Co.Svi.G. e in possesso di adeguati requisiti tecnici.

VISTO che l'operatore economico suddetto ha declinato la richiesta di offerta (ns. Prot. n. 404 del 14/02/2024).

DATO ATTO che si è provveduto altresì ad effettuare apposita richiesta di preventivo per quanto in oggetto, n. 06_P_24 del 21/02/2024, adottando il principio di rotazione di cui all'art. 49 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii, anche all'operatore economico METAFRASI S.R.L., con sede legale in Napoli (NA) e C.F. 06198671213, iscritto con categoria merceologia attinente alle prestazioni in oggetto all'interno dell'Albo Operatori Economici di Co.Svi.G. e in possesso di adeguati requisiti tecnici.

CONSIDERATO che l'operatore economico suddetto ha risposto e l'offerta è agli atti dell'ufficio.

PRECISATO che per il presente appalto non si prevedono oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso.

RILEVATO che, per l'espletamento del presente appalto non sono rilevabili rischi interferenti per i quali è necessario adottare specifiche misure di sicurezza e pertanto non risulta necessario prevedere la predisposizione del "*Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze*" (DUVRI).

CONSIDERATO che per quanto suddetto l'operatore economico METAFRASI S.R.L., con sede legale in Napoli (NA) e C.F. 06198671213, ha presentato l'offerta del 26/02/2024 (ns. prot. n° 525 del 27/02/2024) e successivamente integrazione (ns. prot. n° 629 del 11/03/2024), completa delle informazioni richieste, con prezzi congrui relativamente ai prezzi di mercato e con gli importi di seguito dettagliati:



Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

Combinazione linguistica	Tariffa a parola
Da italiano a inglese	€ 0,14

CONSIDERATO un massimo di 33.300 parole, si stima un importo totale pari ad € 4.662,00, oltre IVA se dovuta per legge.

CONSIDERATO che:

- il Codice dei contratti pubblici (D.lgs. 36/2023), all'art. 52, comma 1, prevede che *“Nelle procedure di affidamento di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli operatori economici attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti. La stazione appaltante verifica le dichiarazioni, anche previo sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno”*;
- in un'ottica di massima celerità delle procedure di affidamento diretto, Co.Svi.G. ritiene di procedere alla verifica delle dichiarazioni presentate dagli operatori economici nelle procedure di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 € a campione come da Determina Dirigenziale n. 09/DSL/2024 del 12/01/2024.

ATTESTATO il possesso dei requisiti generali da parte dell'operatore economico suddetto.

RITENUTO quindi di procedere all'aggiudicazione delle prestazioni in oggetto all'operatore economico METAFRASI S.R.L., con sede legale in Napoli (NA) e C.F. 06198671213.

CONSIDERATO che il contratto verrà stipulato, ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii., mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere con cui l'Amministrazione dispone l'ordinazione del servizio secondo i contenuti previsti dalla lettera d'invito (richiesta di preventivo).

RESO NOTO che, in relazione alla procedura in oggetto, la qualifica di Responsabile Unico del Progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii. è assunta dal sottoscritto Dirigente Giulio Grassi.

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 3, comma 5, della L. 136 del 13/08/2010 *“Tracciabilità dei flussi finanziari”*, nonché della Delibera ANAC n. 556 del 31/05/2017 con la quale è stata modificata la Determinazione n. 4 del 7 luglio 2011 recante *“Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136”*, per la suddetta prestazione è stato assegnato il Codice CIG di cui all'oggetto.

ATTESO che, gli atti relativi a quanto in oggetto sono tecnicamente idonei per cui si certifica la congruità tecnica e la regolarità generale della procedura.

VISTI:

- La Legge 241/1990;
- Il D.L. n. 36 del 31/03/2023, Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici.

RITENUTA congrua l'offerta presentata e verificata la disponibilità finanziaria in bilancio.



Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

Il Sottoscritto Giulio Grassi, in qualità di R.U.P. e Dirigente Responsabile delegato con Determina dell'Amministratore Unico n. 01/AU/2023 del 11/08/2023,

DETERMINA

- Di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente provvedimento.
- Di approvare l'offerta economica per le prestazioni in oggetto presentata dall'operatore economico METAFRASI S.R.L., con sede legale in Napoli (NA) e C.F. 06198671213.
- Di affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii., l'appalto in oggetto all'operatore economico METAFRASI S.R.L., con sede legale in Napoli (NA) e C.F. 06198671213, per un importo totale presunto pari ad € 4.662,00, oltre IVA se dovuta per legge.
- Di impegnare a favore dell'operatore economico suddetto, l'importo massimo contrattuale pari ad € 4.662,00, oltre IVA se dovuta per legge, sul bilancio finanziario gestionale che presenta necessaria disponibilità in relazione alla spesa prevista per l'esecuzione dell'appalto in oggetto.
- Di dare atto che il contratto verrà stipulato, ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii., dal sottoscritto dirigente, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata con cui l'Amministrazione dispone l'ordine del servizio secondo i contenuti della lettera di richiesta di preventivo.
- Di procedere al recesso dall'ordine diretto di acquisto medesimo per giusta causa, in caso di perdita dei requisiti generali, di partecipazione a una procedura d'appalto, inerenti alla regolarità nel pagamento di imposte e tasse e l'eventuale esistenza di cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.
- Di rinviare le liquidazioni della somma impegnata a successivi atti e a seguito dell'esecuzione, nonché del rilascio certificato di pagamento da parte del Responsabile del Progetto.
- Di procedere alla pubblicazione sul sito istituzionale dell'ente, ai sensi dell'art. 20, comma 1, del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.

Firma del Dirigente Responsabile
(Giulio Grassi)

*Il presente documento è firmato digitalmente ai sensi del D.lgs.
82/2005 ss.mm.ii. e norme collegate*